

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 8 SEPTEMBRE 2015 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 8th, 2015 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

P. F. Trent, président / Chairman
P. A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
T. Samiotis
C. Smith

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents /: S. Michael Deegan, directeur général / Director General
Also in attendance : Martin St-Jean, Greffier / City Clerk
Nicole Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

RAPPORT DU MAIRE

Aucun rapport.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Samiotis fait état de la crise des réfugiés en Europe. Elle mentionne que la Ville a reçu de nombreux appels téléphoniques et des courriels de la part de résidents désireux de venir en aide à cette communauté dans la tourmente. Elle a parlé à la ministre de l'Immigration, Kathleen Weil, au sujet de l'annonce pour accélérer leur établissement au Québec. La conseillère Samiotis annonce que de l'information sera disponible sur le site Web

OPENING OF THE MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

MAYOR'S REPORT

No report.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Samiotis reported on the refugee crisis in Europe. She mentioned that the City has received several phone calls and emails from residents asking how they can help this community in turmoil. She has spoken to the Minister of Immigration, Kathleen Weil, who made an announcement to expedite their arrival in Québec. Councillor Samiotis announced that information will be posted on the City's Website on how residents may provide support through

de la Ville afin de permettre aux résidents de d'apporter leur soutien par l'intermédiaire de diverses organisations en cette période difficile. Elle applaudit le gouvernement du Québec et nous espérons que les résidents pourront venir en aide aux personnes affectés.

Le maire Trent ajoute que la Ville a pris la position que bien que, de toute évidence, cette crise va au-delà de la responsabilité de la municipalité, de l'avis du conseil, c'est l'affaire de toutes les communautés à travers le monde et par conséquent, il nous incombe de participer et de faire de notre mieux pour fournir de l'aide.

La conseillère Davis mentionne l'approbation du contrat avec un chef pour le café du CLW. L'acoustique dans la salle doit être vérifiée et des mesures d'atténuation doivent être mises en place. Le café, une belle place pour rassembler la communauté, devrait ouvrir au début octobre. La piscine est fermée pour la saison: un bel été apprécié par tous. Elle souligne le travail exceptionnel des sauveteurs considérant l'été formidable sans accident. Elle annonce que les patinoires seront ouvertes officiellement ce week-end avec un essai pour les patineurs juniors et le match d'ouverture à domicile de l'équipe de hockey de Dawson samedi prochain à 19h00.

Le conseiller Cutler informe le public sur l'approbation de la grille d'évaluation pour le nouveau système de parcomètres (*Pay-by-Plate*) qui sera installé à Westmount. Il félicite tout le personnel et les membres du conseil impliqués dans ce nouveau projet qui démontre une approche progressive.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 07 à 20 h 44.

various organizations in this difficult time. She applauded the Quebec Government and hopes that residents may reach out and provide assistance to those affected.

Mayor Trent added that the City has taken the position that while this crisis obviously extends beyond the municipality's responsibility, in Council's view, it is any and all communities' business across the globe and therefore it is incumbent upon us to get involved and do our best to provide help.

Councillor Davis reported on the approval of the contract with a chef for the WRC café. The acoustic in the room has to be tested and mitigation measures must be put in place. The café, a lovely place to gather for the community, should be opened in early October. The swimming pool is closed for the season and it was a great summer enjoyed by all. She highlighted the terrific work of the lifeguards which resulted in an accident free summer. / She announced that the skating rinks will open officially this weekend with a trial for the junior skaters and the home opening game of the Dawson hockey team next Saturday at 7:00 pm.

Councillor Cutler informed the public on the approval of the evaluation grid for the new parking meter system (*Pay-by-plate*) that will be installed in Westmount. He commended all the staff and Council members involved with this new project that shows a progressive approach.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:07 p.m. to 8:44 p.m.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2015-09-205

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 8 septembre 2015 soit adopté, sous réserve du retrait du point 24.1 : *Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble* (PPCMOI) – avis de motion et adoption du projet de règlement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

2015-09-206

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 août 2015 soit approuvé, avec corrections.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Aucun rapport.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 6 juillet 2015 est déposé par la présente.

C) EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

Le rapport d'embauche du mois de juillet 2015 est déposé par la présente.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

2015-09-205

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of September 8, 2015 be adopted subject to the withdrawal of item 24.1: *By-law concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable* - Notice of motion and adoption of draft by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

2015-09-206

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the regular Council meeting held on August 3, 2015 be approved with corrections.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. REPORTS TO COUNCIL

A) CORRESPONDENCE

No report.

B) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meeting of General Committee of Council held on July 6, 2015 are submitted herewith.

C) HIRING OF EMPLOYEES

Manpower Report for the month of July 2015 is submitted herewith.

4.1 ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2015-09-207

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le maire soit autorisé à prendre toute décision qu'il jugera opportune à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 24 septembre 2015 et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

5.1 PARTICIPATION D'UN MEMBRE DU CONSEIL À UNE CONFÉRENCE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (RLRQ, chapitre T-11.001), pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, tout membre doit recevoir du conseil une autorisation préalable à poser l'acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

ATTENDU QUE la conseillère Cynthia Lulham a déposé une demande pour participer au Symposium et Cérémonies de remise des prix provinciaux, nationaux et internationaux de Collectivités en fleurs 2015 qui auront lieu à Kamloops, C.-B., du 30 septembre au 4 octobre 2015.

2015-09-208

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QU'une dépense de 2 500 \$ soit autorisée pour couvrir les frais de déplacement et d'hébergement ainsi que les dépenses liées à

4.1 ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2015-09-207

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on September 24, 2015.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.1 CONFERENCE ATTENDANCE BY A COUNCIL MEMBER

WHEREAS in accordance with section 25 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (CQLR, chapter T-11.001), no member of the council may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the City except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

WHEREAS Councillor Cynthia Lulham has submitted a request to attend the Communities in Bloom 2015 - Symposium - Provincial, National & International Awards Ceremonies in Kamloops, B.C. from September 30, to October 4, 2015.

2015-09-208

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT an expenditure of \$2,500 be authorized to cover travel, accommodation and expenses related to the attendance

2015-09-08

la présence et à la participation de la conseillère Cynthia Lulham au Symposium et Cérémonies de remise des prix provinciaux, nationaux et internationaux de Collectivités en fleurs 2015 qui auront lieu à Kamloops, Colombie-Britannique, du 30 septembre au 4 octobre 2015.

and participation of Councillor Cynthia Lulham, at the Communities in Bloom 2015 - Symposium - Provincial, National & International Awards Ceremonies in Kamloops, British Columbia from September 30th to October 4th, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**8.1 NOMINATION - DIRECTRICE
ADJOINTE DES SERVICES JURIDIQUES ET
GREFFIÈRE ADJOINTE**

**8.1 APPOINTMENT - ASSISTANT
DIRECTOR OF LEGAL SERVICES AND
ASSISTANT CITY CLERK**

ATTENDU QUE M^e Nicole Dobbie a été nommée greffière adjointe à titre permanent à compter du 19 décembre 2014, conformément à la résolution n^o 2014-10-234 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 6 octobre 2014;

WHEREAS M^e Nicole Dobbie was appointed as the Assistant City Clerk on a permanent basis effective December 19, 2014, as per resolution No. 2014-10-234 adopted by Council at its October 6, 2014 regular meeting;

ATTENDU QU'à la suite de l'analyse des activités opérationnelles des Services juridiques et du greffe et compte tenu de l'organigramme et des besoins précis du service, il est recommandé de modifier le poste de greffière adjointe à celui de directrice adjointe des Services juridiques et greffière adjointe;

WHEREAS following the analysis of the operational activities of the Legal Services and City Clerk's Office and as part of the organizational structure of service required as well as the specific needs of the Department, it is recommended to change the position of Assistant City Clerk to the position of Assistant Director of Legal Services and Assistant City Clerk;

ATTENDU QUE le trésorier adjoint atteste de la disponibilité des crédits nécessaires à cette fin, le tout conformément au certificat du trésorier n^o CTW-2015-09-09 délivré le 31 août 2015.

WHEREAS the Assistant Treasurer has attested to the availability of funds for that purpose, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-09 issued on August 31, 2015.

2015-09-209

**Il est proposé par la conseillère Smith,
appuyé par le conseiller Drury**

2015-09-209

**It was moved by Councillor Smith,
seconded by Councillor Drury**

QUE M^e Nicole Dobbie soit nommée au poste de directrice adjointe des Services juridiques et greffière adjointe à compter du 5 octobre 2015.

THAT M^e Nicole Dobbie be appointed as the Assistant Director of Legal Services and Assistant City Clerk effective October 5, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**8.2 NOMINATION – DIRECTEUR ADJOINT
DU SERVICE DES FINANCES ET
CONTRÔLEUR**

ATTENDU QUE M. Andry Rafolisy a été nommé directeur adjoint du Service des finances et contrôleur en vertu d'un contrat individuel de travail d'une durée déterminée de deux ans, du 10 septembre 2013 au 11 septembre 2015, conformément à la résolution n° 2013-09-207 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 3 septembre 2013;

ATTENDU QUE le trésorier adjoint atteste de la disponibilité des crédits nécessaires à cette fin, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-01 délivré le 18 août 2015;

ATTENDU QUE le directeur général recommande la nomination de M. Rafolisy au poste de directeur adjoint du Service des finances et contrôleur à titre permanent.

2015-09-210

**Il est proposé par le conseiller Drury,
appuyé par la conseillère Smith**

QUE M. Andry Rafolisy soit nommé au poste de directeur adjoint du Service des finances et contrôleur à titre permanent à compter du 12 septembre 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**9.1 CONTRAT – LA GALERIE DU
VICTORIA HALL : EXPOSITION SPÉCIALE**

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la Ville conclue une entente avec Fran Fearnley, de ZimArt, relativement à l'utilisation de la galerie du Victoria Hall pour une exposition spéciale qui se tiendra du 24 septembre au 7 octobre 2015, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

**8.2 APPOINTMENT - ASSISTANT
DIRECTOR AND FINANCIAL CONTROLLER**

WHEREAS Mr. Andry Rafolisy was appointed as the Assistant Director and Financial Controller according to an individual employment contract for a fixed term of two years, effective September 10, 2013 until September 11, 2015, as per resolution No. 2013-09-207 adopted by Council at its regular meeting held on September 3, 2013;

WHEREAS the Assistant Treasurer has attested to the availability of funds for that purpose, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-01 issued on August 18, 2015;

WHEREAS the Director General recommended the appointment of Mr. Rafolisy to the position of Assistant Director and Financial Controller on a permanent basis.

2015-09-210

**It was moved by Councillor Drury,
seconded by Councillor Smith**

THAT Mr. Andry Rafolisy be appointed as the Assistant Director and Financial Controller on a permanent basis effective September 12, 2015.

CARRIED UNANIMOUSLY

**9.1 CONTRACT - THE GALLERY AT
VICTORIA HALL: SPECIAL EXHIBITION**

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Lulham**

THAT the City enter into an agreement with Fran Fearnley from ZimArt for the use of the Gallery at Victoria Hall for a special exhibition to be held from September 24 to October 7, 2015, the whole according to the terms of the agreement; and

2015-09-08

QUE la greffière adjointe soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tous les autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

9.2 CONTRAT – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2015-09-211

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Sam Kasirer-Smibert relativement à l'utilisation de la galerie du Victoria Hall pour une exposition qui se tiendra du 22 octobre au 13 novembre 2015, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE la greffière adjointe soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tous les autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.1 ENTENTE – CAFÉ DU CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE la construction du Centre des loisirs de Westmount a été achevée en 2013;

ATTENDU QUE depuis lors, la Ville a lancé deux appels de propositions infructueux pour le café;

ATTENDU QUE la Ville aimerait mettre sur pied un projet pilote visant à mieux comprendre les exigences de rentabilité de l'espace et à offrir à ses résidents les services d'un café dès que possible.

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.2 CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2015-09-211

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the City enter into an agreement with Sam Kasirer-Smibert, artist, for the use of the Gallery at Victoria Hall for an exhibition to be held from October 22 to November 13, 2015, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

10.1 AGREEMENT - WESTMOUNT RECREATION CENTRE CAFÉ

WHEREAS the construction of the Westmount Recreation Centre was completed in 2013;

WHEREAS since that time, the City has launched two unsuccessful call for proposals for the Café;

WHEREAS the City would like to undertake a pilot project in order to have a better understanding of the profitability of the space and to provide the services of a café to its residents as soon as possible.

2015-09-212

Il est proposé par la conseillère Davis, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la Ville conclue une entente avec 9314-0408 Québec inc. pour la réalisation d'un projet pilote d'un an visant à exploiter un café au Centre des loisirs de Westmount; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ladite entente et tous les autres documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

11.1 SERVICES PROFESSIONNELS – APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – ACQUISITION ET MISE EN ŒUVRE D'UN SYSTÈME DE PARCOMÈTRES (PAY BY PLATE)

ATTENDU QUE la Ville souhaite remplacer l'actuel système de parcomètres par un système de paiement par plaque d'immatriculation (*Pay By Plate*);

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et ville* (RLRQ, c. C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres.

2015-09-213

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Drury

QUE la grille d'évaluation proposée par la Division des technologies de l'information soit approuvée pour le choix d'un système de parcomètres (*Pay By Plate*).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2015-09-212

It was moved by Councillor Davis, seconded by Councillor Cutler

THAT the City enter into an agreement with 9314-0408 Québec inc. for a one year pilot project to operate a café in the Westmount Recreation Centre; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

11.1 PROFESSIONAL SERVICES - APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATING - ACQUISITION AND IMPLEMENTATION OF A PARKING METER SYSTEM (PAY BY PLATE)

WHEREAS the City wishes to replace the current parking meter system with a system supporting registration payments (*Pay By Plate*);

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the Council must use a system of bid weighting and evaluating.

2015-09-213

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Drury

THAT the evaluation grid proposed by the Information Technologies Division be approved for the selection of a parking meter system (*Pay By Plate*).

CARRIED UNANIMOUSLY

12.1 APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Joanne Poirier, directeur général substitut, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 août 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT PAR GAINAGE STRUCTURAL SUR DIFFÉRENTES RUES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-960)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 20 août 2015 et par le directeur du Service des travaux publics le 25 août 2015 sont déposés lors de cette séance.

2015-09-214

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la soumission d'*Insituform Technologies Limited* soit acceptée pour la **réhabilitation de conduites d'égout par gainage structural sur différentes rues dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2015-960)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 386 547,10 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 352 969,02 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-010 pour un montant de 303 700 \$ et compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 49 269,02 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-07 délivré le 27 août 2015;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 19, 2015 for the opening of tenders for the **SEWER REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING ON DIFFERENT STREETS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-960)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 20, 2015 and by the Director of Public Works on August 25, 2015 are submitted to this meeting.

2015-09-214

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the tender of *Insituform Technologies Limited* be accepted for the **sewer rehabilitation by structural lining on different streets in the City of Westmount (Tender No. PW-2015-960)**, and that the contract be awarded for a total amount of \$386,547.10, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$352,969.02 (including tax credit) be made from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-010 for an amount of \$303,700, and Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$49,269.02, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-07 issued on August 27, 2015;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.2 APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Joanne Poirier, directeur général substitut, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 août 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RECONSTRUCTION DE DEUX (2) COURTS DE TENNIS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-959)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 20 août 2015 et par le directeur du Service des travaux publics le 25 août 2015 sont déposés lors de cette séance.

2015-09-215

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la soumission de *Les Paysagements Lumi-Vert inc. (LV Construction)* soit acceptée pour la **reconstruction de deux (2) courts de tennis dans la Ville de Westmount – option 2 (appel d'offres n° PW-2015-959)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 244 077,77 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 222 875,54 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-035, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-05 délivré le 27 août 2015;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.2 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 19, 2015 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF TWO (2) TENNIS COURTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-959)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 20, 2015 and by the Director of Public Works on August 25, 2015 are submitted to this meeting.

2015-09-215

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the tender of *Les Paysagements Lumi-Vert inc. (LV Construction)* be accepted for the **reconstruction of two (2) tennis courts in the City of Westmount - Option 2 (Tender No. PW-2015-959)**, and that the contract be awarded for a total amount of \$244,077.77, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$222,875.54 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-035, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-05 issued on August 27, 2015;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.3 APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 20 août 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à l'**ACHAT D'UN (1) CAMION PORTEUR GÉNÉRAL NEUF 2016 – MODÈLE MACK GU713 (appel d'offres n° PW-2015-961)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 20 août 2015 et par l'agent d'approvisionnement, le 24 août 2015 sont déposés lors de cette séance.

2015-09-216

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la soumission de *Mack Laval (une division de 9093451 Canada inc.)* soit acceptée pour l'**achat d'un (1) camion porteur général neuf 2016 – modèle Mack GU713 pour la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2015-961)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 173 491,97 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 158 421,30 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-020, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-11 délivré le 2 septembre 2015;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.3 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 20, 2015 for the opening of tenders for **ONE (1) NEW 2016 CAB AND CHASSIS TRUCK - MODEL MACK GU713 (Tender No. PW-2015-961)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 20, 2015 and by the Purchasing Agent on August 24, 2015 are submitted to this meeting.

2015-09-216

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the tender of *Mack Laval (a division of 9093451 Canada Inc.)* be accepted for the **purchase of one (1) new 2016 Cab and Chassis truck - Model Mack GU713 for the City of Westmount (Tender No. PW-2015-961)**, and that the contract be awarded for a total amount of \$173,491.97, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$158,421.30 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-020, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-11 issued on September 2, 2015;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.1 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2015-09-217

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la soumission d'*Auto Cam 2000* soit acceptée pour la **fourniture de services de remorquage durant les opérations de déneigement, du 1^{er} novembre 2015 au 15 avril 2016**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 38 942,03 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 22 juin 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 12 773,38 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n^o 02-331-00-457 pour l'exercice financier 2015, le tout conformément au certificat du trésorier n^o CTW-2015-09-10 délivré le 26 juin 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13.2 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2015-09-218

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la soumission de *Maçonnerie Denis Rolland & Fils inc.* soit acceptée pour la **restauration du monument du centenaire de la Confédération canadienne au parc Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 34 923,66 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 26 août 2015 du chef de division, approvisionnement;

13.1 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2015-09-217

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the quotation of *Auto Cam 2000* be accepted for the **supply of towing services for winter snow removal operations from November 1, 2015 to April 15, 2016** and that the contract be awarded for a total amount of \$38,942,03, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated June 22, 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$12,773.38 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-331-00-457 for the 2015 fiscal year, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-10 issued on June 26, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.2 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2015-09-218

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the quotation of *Maçonnerie Denis Rolland & Fils Inc.* be accepted for the **restoration of the Canadian Confederation Centennial Monument in Westmount Park** and that the contract be awarded for a total amount of \$34,923.66, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated August 26, 2015;

QUE la dépense de 31 889,95 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-039 pour un montant de 25 300 \$ et compte n° 03-310-15-040 pour un montant de 6 589,95 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-06 délivré le 27 août 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

14.1 MANDAT CONFIE À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – ACHATS REGROUPÉS DE PNEUS

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (l'UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités intéressées, un partenariat d'achats pour des achats regroupés de pneus;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) permet à une organisation municipale de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom;

ATTENDU QUE l'article 29.9.2 de la *Loi* permet à l'UMQ de déléguer, par entente, une partie de l'exécution du processus contractuel au Centre de services partagés du Québec (CSPQ);

ATTENDU QUE la Ville de Westmount désire adhérer à ce dossier d'achats regroupés (DAR Pneus CSPQ-UMQ 2016-2019) pour se procurer les différents types de pneus identifiés dans une fiche technique d'inscription spécifique, et ce, dans les quantités nécessaires à ses activités.

THAT the expenditure in the amount of \$31,889.95 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-039 for an amount of \$25,300 and from Account No. 03-310-15-040 for an amount of \$6,589.95, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-06 issued on August 27, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.1 MANDATE TO L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC - GROUP PURCHASING OF TIRES

WHEREAS the City of Westmount has received a proposal from the Union of Quebec Municipalities (UMQ) to form, on its behalf and on behalf of several other municipalities interested, a partnership for the group purchasing of tires;

WHEREAS section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19) allows a municipality to enter into an agreement with the UMQ for the purchase of products on its behalf;

WHEREAS section 29.9.2 of the Act allows the UMQ to delegate, by agreement, part of the performance contracting process to the *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ);

WHEREAS the City of Westmount would like to join these group purchases (*DAR CSPQ-UMQ 2016-2019*) in order to get the various types of tires identified in a specific technical registration form, in the quantities required for its activities.

2015-09-219

**Il est proposé par la conseillère Lulham,
appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la Ville de Westmount confirme son adhésion à ce regroupement – DAR-Pneus géré par CSPQ pour la période du 1^{er} avril 2016 au 31 mars 2019 (3 ans);

QUE la Ville de Westmount confie au CSPQ, par l'entremise de l'UMQ, le processus menant à l'adjudication de contrats d'achats regroupés pour les différents types de pneus nécessaires à ses activités ;

QUE la Ville de Westmount consente à ce que l'UMQ délègue au CSPQ l'exécution de la présente entente;

QUE la Ville de Westmount s'engage à compléter pour l'UMQ, dans les délais fixés la fiche technique d'inscription transmise qui vise à connaître une estimation des quantités annuelles des divers types de pneus dont elle prévoit avoir besoin;

QUE la Ville de Westmount estime ses besoins en pneus pour la durée du contrat de 3 ans à environ 55 500 \$;

QUE la Ville de Westmount s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjudgé;

QUE la Ville de Westmount reconnaisse que, selon sa politique administrative, le CSPQ percevra, directement auprès des fournisseurs-adjudicataires, un frais de gestion établi à 1 % (0,6 % versé au CSPQ et 0,4 % à l'UMQ) qui sera inclus dans les prix de vente des pneus;

QUE la Ville de Westmount reconnaisse, selon la politique administrative du CSPQ, qu'elle devra être abonnée au Portail d'approvisionnement du CSPQ et d'en assumer le coût d'abonnement annuel établi actuellement à

2015-09-219

**It was moved by Councillor Lulham,
seconded by Councillor Samiotis**

THAT the City of Westmount confirm its membership in this partnership (*Dossier d'achats regroupés CSPQ*) for the period April 1, 2016 to March 31, 2019 (3 years);

THAT the City of Westmount entrust the CSPQ, through the UMQ, the process leading to the awarding of contracts for group purchasing of various types of tires required for its activities;

THAT the City of Westmount agree that the UMQ delegates the execution of this Agreement to the CSPQ;

THAT the City of Westmount be committed to complete for the UMQ, within the required delay, the technical registration form sent that aims to find the estimated annual quantities of the different types of tires that the City anticipates for its need;

THAT the City of Westmount estimate its needs for tires for the duration of the three-year contract to be approximately \$55,500;

THAT the City of Westmount agree to comply with the terms and conditions herein as if it had contracted directly with the supplier to whom the contract will be awarded;

THAT the City of Westmount recognize that, according to its new administrative policy, the CSPQ will collect, directly from suppliers, contractors, an administrative fee of 1% (0.6% to the CSPQ and 0.4% to the UMQ) to be included or indicated in the selling prices of tires;

THAT the City of Westmount recognize that, according to the administrative policy of the CSPQ, it must register on the CSPQ Purchasing Portal and assume the annual subscription cost currently set at \$ 500 per

2015-09-08

500 \$ par code d'accès individuel, pour être inscrite à ce DAR-Pneus et bénéficière de l'ensemble des achats regroupés offerts par le CSPQ;

QUE le chef de division, approvisionnement, soit autorisé à signer tout document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

14.2 VENTE DE FERRAILLE (FIL DE CÂBLE) CONTENANT DU CUIVRE ET DU PLOMB AUX FINS DE RECYCLAGE, CONFORMÉMENT À LA PROPOSITION DE VENTE

ATTENDU QUE le chef de division, approvisionnement, a été autorisé à radier de l'inventaire du magasin central les articles désuets et de fin de série à des fins municipales et des services publics, conformément à la résolution n° 2012-01-11 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 16 janvier 2012;

ATTENDU QUE des appels de propositions de vente ont été envoyés à tous les principaux recycleurs de métaux de la région montréalaise les invitant à soumissionner pour l'achat de ferraille (fil de câble) contenant du cuivre, de l'aluminium et du plomb provenant d'Hydro Westmount.

2015-09-220

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QU'on accorde à *MetroBec* le droit d'acheter, aux fins de recyclage, la ferraille (fil de câble) contenant du cuivre, de l'aluminium et du plomb, conformément à la proposition de vente Q-2015-049 pour un montant total de 26 220,02 \$, toutes taxes comprises;

individual access code, in order to be registered to this DAR-Pneus and benefit of all group purchases offered by the CSPQ;

THAT the Purchasing's Manager be authorized to sign any and all documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.2 SALE OF SCRAP CABLE WIRE FOR RECYCLING, CONTAINING COPPER AND LEAD, AS PER SALE PROPOSAL

WHEREAS the Purchasing Manager was authorized to write off the obsolete and discontinued items carried in the Stores Inventories for municipal and utilities purposes, as per resolution No. 2012-01-11 adopted by Council at its regular meeting held on January 16, 2012;

WHEREAS calls for proposals of sale were sent to all major metal recyclers in the Montreal region inviting them to submit bids on scrap cable wire containing copper, aluminum and lead from Hydro Westmount.

2015-09-220

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT *MetroBec* be awarded the right to purchase the scrap cable wire for recycling, containing copper, aluminium and lead, as per sale proposal Q-2015-049 for a total amount of \$26,220.02 all applicable taxes included;

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign, on behalf of the City, all necessary documents to give full effect to this resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

14.3 DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES – RÉPARATIONS D'URGENCE ET ENTRETIEN DES RÉSEAUX D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT

14.3 ADDITIONAL EXPENDITURES - EMERGENCY REPAIRS AND MAINTENANCE OF THE WATER AND SEWER NETWORKS

ATTENDU QUE le contrat adjugé à *Les Entreprises Canbec Construction inc.* pour les réparations d'urgence et l'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égout dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2011-892) a été renouvelé pour une période additionnelle de 12 mois, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre 2015, au montant estimé de 994 471 \$, toutes taxes comprises, incluant l'ajustement annuel de l'IPC (indice des prix à la consommation) 2015, conformément à la résolution n° 2014-11-258 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 3 novembre 2014;

WHEREAS the contract awarded to *Les Entreprises Canbec Construction inc.* for the emergency repairs and maintenance of the Water and Sewer networks in the City of Westmount (Tender No. PW-2011-892) was renewed for an additional period of 12 months, from January 1 to December 31, 2015, for an estimated amount of \$994,471, all applicable taxes included, plus the 2015 CPI (Consumer Price Index) annual adjustment, as per resolution No. 2014-11-258 adopted by Council at its regular meeting held on November 3, 2014;

ATTENDU QUE la majeure partie du montant autorisé a déjà été dépensée au cours des six premiers mois de l'année, en raison de la nécessité accrue de réparations d'urgence et de travaux d'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égout à la suite d'un hiver rigoureux et exceptionnellement froid;

WHEREAS most of the authorized amount has already been spent for the first six months of the year, because of the increased demand for emergency and maintenance repairs of the water and sewer networks following a harsh, unprecedented cold winter season;

ATTENDU QUE le budget actuel ne suffit pas à couvrir le coût des travaux requis d'ici la fin de l'année et qu'il est jugé nécessaire d'obtenir l'approbation du conseil.

...2
WHEREAS the current budget is inadequate to cover the required work for the remainder of the year and it is deemed necessary to get Council's approval.

2015-09-221

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Davis

2015-09-221

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Davis

QUE des dépenses supplémentaires de 300 000 \$, toutes taxes comprises, soient autorisées dans le cadre du contrat adjugé à

THAT additional expenditures in the amount of \$300,000, all applicable taxes included, be authorized for the contract awarded to Les

2015-09-08

Les Entreprises Canbec Construction inc. (appel d'offres n° PW-2011-892) pour couvrir les dépenses liées aux réparations d'urgence et à l'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égout jusqu'à la fin de 2015;

Entreprises Canbec Construction inc. (Tender No. PW-2011-892) to cover the expenses related to emergency and maintenance repairs of the water and sewer networks until the end of 2015;

QUE la dépense de 273 939,68 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-412-00-521, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-08-12 délivré le 27 juillet 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$273,939.68 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-412-00-521, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-08-12 issued on July 27, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

15.1 APPEL D'OFFRES PUBLIC – HYDRO WESTMOUNT

15.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Joanne Poirier, directeur général substitut, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 août 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à l'**EXÉCUTION DE TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL DE CATÉGORIE III, CANALISATION ET TRAVAUX SOUTERRAINS – BRISER ET RECONSTRUIRE LES PUIITS D'ACCÈS N^{OS} 158 ET 215 (appel d'offres n° PUR-2015-015)** et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe le 20 août 2015 et par l'agent d'approvisionnement le 24 août 2015, sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 19, 2015 for the opening of tenders for **CIVIL ENGINEERING WORKS CATEGORY III, PIPELINE AND UNDERGROUND WORK – BREAKING AND REBUILDING MANHOLES NO. 158 and 215 (Tender No. PUR-2015-015)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 20, 2015 and by the Purchasing Agent on August 24, 2015 are submitted to this meeting.

2015-09-222

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2015-09-222

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Transelec / Common inc.* soit acceptée pour l'**exécution de travaux de génie civil de catégorie III, canalisation et travaux souterrains – briser et reconstruire les puits d'accès n^{OS} 158 et**

THAT the tender of *Transelec / Common Inc.* be accepted for the **supply of civil engineering works Category III, pipeline and underground work breaking and rebuilding manholes No. 158 and 215**

2015-09-08

215 (appel d'offres n° PUR-2015-015) et que le contrat soit adjugé au montant total de 198 113,42 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 172 310 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-053, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-03 délivré le 26 août 2015;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

17.1 RÉSEAU DE RADIOCOMMUNICATION (SÉRAM) – PLAN DE MAINTENANCE DE L'ÉQUIPEMENT

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a adhéré au réseau de radiocommunication de l'agglomération de Montréal (SÉRAM);

ATTENDU QUE le conseil a autorisé l'achat du nouvel équipement de radiocommunication auprès du SÉRAM au montant total de 245 483,12 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2015-03-58 adoptée lors de sa séance ordinaire tenue le 2 mars 2015;

ATTENDU QUE ledit équipement exige un contrat d'entretien selon le Plan de maintenance offert par Motorola Solutions Canada inc.

2015-09-223

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par la conseillère Davis

(Tender No. PUR-2015-015) and that the contract be awarded for a total amount of \$198,113.42, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$172,310 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-053, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-09-03 issued on August 26, 2015;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.1 RADIO COMMUNICATION NETWORK (SÉRAM) - EQUIPMENT MAINTENANCE PLAN

WHEREAS the City of Westmount joined the Montreal Agglomeration advanced radio communication network (SÉRAM);

WHEREAS Council authorized the purchase of the new radio communication equipment from SÉRAM for a total amount of \$245,483.12, all applicable taxes included, as per resolution No. 2015-03-58 adopted at its regular meeting held on March 2, 2015;

WHEREAS such equipment requires a maintenance contract as per the Plan de maintenance offered by Motorola Solutions Canada Inc.

2015-09-223

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Davis

2015-09-08

QUE les modalités du contrat d'entretien du nouvel équipement de radiocommunication du SÉRAM soit acceptées pour la première année du contrat, soit du 1^{er} août 2015 au 31 juillet 2016;

THAT the terms and conditions of the maintenance contract for the new radio communication equipment from SÉRAM be accepted for the first year of the contract effective August 1, 2015 until July 31, 2016;

QUE la dépense de 31 823,44 \$ soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-038, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-09-02 délivré le 21 août 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$31,823.44 be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-038, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2015-09-02 issued on August 21, 2015;

QUE le directeur général soit autorisé à signer ledit contrat d'entretien et tous les autres documents, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign the maintenance contract and any other documents for and on behalf of the City.

QUE la Ville de Montréal et Motorola Solutions Canada inc. soient avisés de l'intention de la Ville de Westmount de prolonger le contrat d'entretien pendant quatre (4) ans.

THAT the City of Montreal and Motorola Solutions Canada Inc. be notified of the City of Westmount's intention to extend the maintenance contract for 4 years.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19.1 LISTE DES COMPTES

19.1 LIST OF ACCOUNTS

2015-09-224

2015-09-224

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 juillet 2015 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending July 31, 2015:

DÉCAISSEMENTS SURVENUS DURANT LE MOIS DE JUILLET 2015			
PÉRIODE SE TERMINANT LE	FACTURES	PAIES ET DÉDUCTIONS À LA SOURCES	TOTAL
3-Jul-15	466,403.25 \$	0.00 \$	466,403.25 \$
10-Jul-15	752,202.80 \$	524,684.61 \$	1,276,887.41 \$
17-Jul-15	438,232.98 \$	181,352.31 \$	619,585.29 \$
24-Jul-15	780,024.85 \$	622,956.89 \$	1,402,981.74 \$
31-Jul-15	539,879.23 \$	660,999.38 \$	1,200,878.61 \$
Sous-total	2,976,743.11 \$	1,989,993.19 \$	4,966,736.30 \$
6-Jul-15			
Paiement électronique à HQ	1,880,884.17 \$	0.00 \$	1,880,884.17 \$
Total	4,857,627.28 \$	1,989,993.19 \$	6,847,620.47 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2015-09-08

21.1 APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préalable des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité.

2015-09-225

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, selon les recommandations du comité consultatif d'urbanisme formulées lors de ses réunions tenues les 18 et 25 août 2015, la liste ci-jointe des demandes de permis de construction, telle que révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

26.1 RÈGLEMENT HORS COUR – VILLE DE WESTMOUNT c. SIMARD ET AL

ATTENDU QUE depuis le 31 août 2009, il existe un différend entre la Ville de Westmount, Michel Simard, Josée Corbeil, Lynda Lyness et Leta Polson relativement à l'emplacement d'un poteau électrique appartenant à Hydro Westmount situé sur la propriété du 4, avenue Chesterfield;

ATTENDU QU'en lien avec ce différend, M. Simard et M^{me} Corbeil ont entrepris à compter du 26 mai 2010 des procédures à la Régie de l'énergie, à la Cour du Québec, à la Cour supérieure et à la Cour d'appel et ont déposé des demandes d'accès à l'information;

21.1 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2015-09-225

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on August 18 and 25, 2015, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

26.1 OUT-OF-COURT SETTLEMENT – VILLE DE WESTMOUNT v. SIMARD & AL.

WHEREAS since August 31st, 2009, a disagreement has existed between the City of Westmount, Michel Simard, Josée Corbeil, Linda Lyness and Leta Polson regarding the location of an electrical pole belonging to Hydro Westmount situated on the property at 4 Chesterfield Avenue;

WHEREAS in relation to this disagreement, Mr. Simard and Mrs. Corbeil have undertaken, since May 26, 2010, proceedings before the *Régie de l'énergie*, the Court of Québec, the Superior Court, the Court of Appeal and have filed access to information requests;

2015-09-08

ATTENDU QUE face à ces procédures de la part de M. Simard et Mme Corbeil, la Ville de Westmount a entrepris le 15 août 2014 une requête introductive d'instance pour faire déclarer les défendeurs plaideurs querulents et en dommages-intérêts ;

ATTENDU QUE les parties, la Ville de Westmount, M. Simard, Mme Corbeil, Mme Lyness et Mme Polson, souhaitent mettre un terme aux procédures et elles ont convenu à un règlement hors cour.

2015-09-225

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Lulham

QUE conformément aux articles 2631 et suivants du *Code civil du Québec*, un règlement hors cour soit conclu entre la Ville de Westmount, M. Simard, Mme Corbeil, Mme Lyness et Mme Polson selon les modalités énumérées dans le Reçu, quittance et transaction ci-joint;

QUE M^e Raphaël Lescop, du cabinet Irving Mitchell Kalichman, S.E.N.C.R.L./LLP, représente la Ville de Westmount dans cette affaire; et

QUE le directeur général et M^e Raphaël Lescop soient autorisés à signer ledit reçu-quittance et transaction, pour et au nom de la Ville, ainsi que tout autre document requis aux fins de conclure le règlement hors cour.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période de questions se tient de 21 h 10 à 21 h 17.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 17.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

WHEREAS faced with such proceedings from Mr. Simard and Mrs. Corbeil, the City of Westmount undertook on August 15, 2014 a motion to institute proceedings to have the defendants declared quarrelsome litigants and for damages;

WHEREAS the parties, the City of Westmount, Mr. Simard, Mrs. Corbeil, Mrs Lyness and Mrs. Polson, wish to put an end to these proceedings and have come to an agreement on an out-of-court settlement.

2015-09-225

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Lulham

THAT, in accordance with articles 2631 and following of the *Civil Code of Québec*, an out-of-court settlement be concluded between the City of Westmount, Mr. Simard, Mrs. Corbeil, Mrs. Lyness and Mrs. Polson as per the terms and conditions outlined in the attached Receipt, Release and Discharge;

THAT Me Raphaël Lescop of the law firm Irving Mitchell Kalichman, S.E.N.C.R.L./LLP represent the City of Westmount in this matter; and

THAT the Director General and M^e Raphaël Lescop be authorized to sign the Receipt, Release and Discharge for, and on behalf of the City, and all other documents required to finalize the out-of-court settlement.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:10 p.m. to 9:17 p.m.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:17 p.m.

Martin St-Jean
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 8 SEPTEMBRE 2015
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 8th, 2015

Début de la première période des questions: 20 h 07
Beginning of the First Question Period: 8:07 p.m.

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Bruce Anderson

M. Anderson fait des commentaires au sujet du projet de piste cyclable sur le chemin de la Côte Saint-Antoine et de l'avenue Westmount. Il est déçu qu'il n'y ait pas eu de consultation publique. Il exprime ses inquiétudes à propos de la sécurité des cyclistes, compte tenu de la pente et du manque de visibilité pour les automobilistes devant reculer de leur entrée avec un mur de soutènement. Il exhorte le conseil à reconsidérer le concept de la piste cyclable et suggère un meilleur emplacement, comme la rue Sherbrooke ou l'avenue Westmount. /

Mr. Anderson commented on the proposed bicycle path on Côte St. Antoine Road and Westmount Avenue. He expressed his disappointment that there was no public consultation. He expressed concerns about the lack of visibility for motorists backing up from their driveways with a retaining wall and about bikers' safety given the slope of the street. He urged Council to reconsider the bicycle path concept and suggested a better location, like Sherbrooke St. or Westmount Avenue.

Maureen Kiely

Dr Kiely demande des explications à propos des entrées d'accès sur le site du projet de construction du Provigo à l'intersection de l'avenue Claremont et du boulevard De Maisonneuve à NDG. Elle mentionne le manque d'information quant au nombre de livraisons quotidiennes sur le site. /

Dr. Kiely asked for clarification about the traffic entrances at the proposed Provigo building at the corner of Claremont Avenue and De Maisonneuve Blvd, in NDG. She mentioned the lack of clarity about the number of daily deliveries on the site.

Evan Lithwick

M. Lithwick se plaint de la détérioration de l'asphalte sur la piste cyclable. Il exprime ses inquiétudes au sujet des cyclistes qui ne suivent pas les règles de la circulation. /

Mr. Lithwick complained about the deterioration of the asphalt on the bicycle path. He expressed concerns about the cyclists not following the road regulations.

Malcolm McCray

Mr. McCray remercie le conseil pour le projet de piste cyclable. Il déclare que le déplacement du stationnement sur le côté sud de la rue avec une voie séparée pour les cyclistes sera plus sécuritaire. /
Mr. MacCray thanked Council for the proposed bicycle path. He stated that relocating the street parking on the South side and having a separate lane for cyclists will be safer.

Paul Marriott

M. Marriott est d'accord avec la décision d'implanter la piste cyclable sur le côté nord du chemin de la Côte Saint-Antoine, puisqu'il y a moins d'entrées privées que sur le côté sud. Il n'est pas d'accord quant à l'aspect patrimonial de la rue et il déclare que n'importe quel dispositif visant à ralentir la circulation est bienvenu. C'est plus dangereux lorsqu'il n'y a pas de marquage sur la chaussée. Il remercie le conseil pour cette initiative. En prévision des élections fédérales, il annonce, au nom de l'AMW, la tenue de la soirée «Rencontre des candidats» qui aura lieu le 30 septembre au Victoria Hall, en présence de la médiatrice Antonia Maioni, professeure de sciences sociales à l'Université McGill. /
He agrees with the decision to install the bicycle path on the North side of Côte St. Antoine as there are fewer driveways than on the South side. He disagreed about the heritage aspect of the street and he stated that any effort to slow down traffic is good. There are currently no painted lines and that is more dangerous. He commended Council for this initiative. On behalf of the WMA, he announced the 'Meet the candidates' event with moderator Antonia Maioni, social science professor at McGill, that will take place at Victoria Hall on September 30 to present the Federal Election candidates.

*Mrs. King
Côte St. Antoine*

Mme King exprime sa déception à l'effet que le stationnement sur le chemin de la Côte Saint-Antoine sera déplacé du côté nord vers le côté sud, où elle habite. Elle s'inquiète à propos du danger pour les piétons qui traversent une rue avec une piste cyclable puisque la plupart des cyclistes ne s'arrêtent pas. /
Mrs. King expressed her disappointment that street parking will be relocated from the north side of Côte St. Antoine to the south side where she lives. She expressed concerns about the danger for pedestrians to cross a street with a bicycle path as most cyclists do not stop.

Clara Gutsche

Mme Gutsche se plaint du danger pour les piétons de traverser une rue avec une piste cyclable alors que plusieurs vélos n'ont pas de phare et que la plupart des cyclistes n'obéissent pas aux règles de la circulation. Sa principale préoccupation est la sécurité et elle rapporte plusieurs incidents où les piétons étaient en danger de se faire frapper par des cyclistes qui roulaient à pleine vitesse. À son avis, une piste cyclable à sens unique sur le chemin de la Côte Côte Saint-Antoine est une grave erreur puisque les cyclistes pourraient être tentés de circuler dans les deux sens. /

Mrs. Gutsche complained about the danger for pedestrians crossing a street with a bicycle path while many bikes ride without headlight and most cyclists disobey the rules of the road. Her main concern is safety and she reported on several incidents where pedestrians were in danger of being struck by full speed cyclists. In her opinion, a one-way bicycle path on Côte St. Antoine is an error as cyclists might be tempted to use it both ways.

Marilynn Gillies

En tant que membre de l'Association des piétons et cyclistes de Westmount (APCW), Mme Gillies mentionne avoir mené de nombreux sondages et elle remercie le conseil pour le projet de piste cyclable. Elle prend la défense des cyclistes, puisque les voitures brûlent souvent les feux rouges. À son avis, il y a de l'amélioration et elle est confiante que ça va continuer de s'améliorer. / As a member of the Association of Pedestrians and Cyclists of Westmount (APCW), Mrs. Gillies conducted many surveys and she thanked Council for the proposed bicycle path. She defended the cyclists, as cars also go through red lights. In her opinion, there is improvement and she is confident that it will get better.

Bruce Anderson

M. Anderson questionne le fait que le projet de piste cyclable est sous la supervision du Service des travaux publics, alors que ça devrait être sous la responsabilité du Comité consultatif d'urbanisme étant donné l'implication du design. / Mr. Anderson questioned the fact that the proposed bicycle path is being supervised by the Public Works Department, while it should be under the responsibility of the Planning Advisory Committee given the design aspect involved.

20 h 44 / 8:44 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 8 SEPTEMBRE 2015
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 8th, 2015

*Début de la seconde période des questions: 21 h 10
Beginning of the second Question Period: 9:10 p.m.*

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Maureen Kiely

Dr. Kiely demande un suivi à propos du dossier du bruit au CUSM. / Asked for a follow-up about the MUHC noise problems.

Paul Marriott

M. Marriott demande des clarifications au sujet du contrat du nouveau café au Centre des loisirs : est-ce qu'un permis d'alcool va être délivré? Il s'informe à propos des heures d'ouverture. Il demande si la réfection au parc Westmount prévoit la restauration des canons. M. Marriott remercie le directeur du Service des travaux publics et son équipe pour leur efficacité à se débarrasser de l'eau accumulée sur l'avenue Grosvenor récemment. / Mr. Marriott asked for clarification about the new WRC café contract; will there be an alcohol permit issued? He asked about the opening hours for the café. He asked if the restoration of the monument in the park includes the cannon repairs. Mr. Marriott thanked the Director of Public Works and its team for their efficiency at clearing the water accumulating on Grosvenor Avenue recently.

Patrick Barnard

M. Barnard demande de l'information supplémentaire au sujet des surplus accumulés dont le maire fait mention dans sa lettre aux résidents. / Mr. Barnard asked for additional information concerning the surplus fund mentioned in the Mayor's letter to the residents.

21 h 17 / 9:17 p.m.